# 5. 宿泊施設

## 5－1. 施設の基本情報

### 1）施設種別

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ホテル（再掲） | Hotel | 酒店 | 飯店 | 호텔 |
| 2 | ビジネスホテル | Economy Hotel | 商务酒店 | 商務旅館 | 비즈니스 호텔 |
| 3 | リゾートホテル | Resort Hotel | 度假酒店 | 渡假飯店 | 리조트 호텔 |
| 4 | 旅館 | Ryokan (Japanese-style hotel) | 日式旅馆 | 日式旅館 | 료칸 |
| 5 | 民宿 | Minshuku (Bed and breakfast) | 民宿 | 民宿 | 민박 |
| 6 | ユースホステル | Youth Hostel | 青年旅舍 | 青年旅舍 | 유스호스텔 |
| 7 | ゲストハウス | Guest House | 旅店 | 旅社 | 게스트하우스 |
| 8 | カプセルホテル | Capsule Hotel | 胶囊旅馆 | 膠囊旅館 | 캡슐호텔 |
| 9 | ロッジ | Lodge | 山中小屋 | 山中小屋 | 산장 |
| 10 | バンガロー | Bungalow | 小木屋 | 小木屋 | 방갈로 |
| 11 | テント | Tent | 帐篷 | 帳篷 | 텐트 |
| 12 | キャンプ場 | Campground | 露营地 | 露營區 | 캠핑장 |

### 2）客室種別

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 洋室 | Western-style Room | 欧式房间 | 西式客房 | 양실 |
| 2 | 和室 | Japanese-style Room | 日式房间 | 日式客房 | 화실 |
| 3 | 和洋室 | Japanese-Western Style Room | 日欧式房间 | 和洋客房 | 화양실 |
| 4 | シングル | Single | 单间 | 單人房 | 싱글 |
| 5 | ツイン | Twin | 双床间 | 兩小床雙人房 | 트윈 |
| 6 | ダブル | Double | 双人间 | 一大床雙人房 | 더블 |
| 7 | セミダブル | Semi-double | 准大床间 | 單人床雙人房 | 세미더블 |
| 8 | トリプル | Triple | 三人间 | 三人房 | 트리플 |
| 9 | ドミトリー | Dormitory | 多人间 | 多人間 | 도미토리 |
| 10 | 個室 | Private Room | 单间 | 獨立房 | 개별실 |
| 11 | バス・トイレ付 | Bath and Toilet in the Room | 带浴室、卫生间 | 附衛浴、洗手間 | 욕실，화장실 포함 |
| 12 | バスなし・トイレ付 | Includes Toilet, No Bath | 无浴室、带卫生间 | 無衛浴、有洗手間 | 욕실 없음，화장실 포함 |
| 13 | バス・トイレなし | No Toilet or Bath | 无浴室、卫生间 | 無衛浴、洗手間 | 욕실，화장실 없음 |
| 14 | 喫煙室 | Smoking Room | 吸烟房 | 吸菸房 | 흡연실 |
| 15 | 禁煙室 | Non-smoking Room | 禁烟房 | 禁菸房 | 금연실 |
| 16 | 空室 | Rooms Available | 空房 | 空房 | 공실 |
| 17 | 満室 | No Rooms Available | 客满 | 客滿 | 만실 |

### 3）出入口・エントランス

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 本館 | Main Building | 主楼 | 本館 | 본관 |
| 2 | 別館 | Annex | 配楼 | 別館 | 별관 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 新館 | New Building | 新楼 | 新館 | 신관 |
| 4 | エントランス(再掲) | Entrance | 大厅 | 大門 | 입구 |
| 5 | 正面玄関 | Main Entrance | 正门 | 大門玄關 | 정문 현관 |
| 6 | こちらで靴をお脱ぎください。 | Please remove your shoes here | 请在这儿脱鞋 | 請在這裡脱鞋 | 여기에서 신발을 벗으십시오 |
| 7 | 靴箱をご利用ください。 | Please use the shoe cabinet | 请使用鞋柜 | 柜請將鞋放入鞋櫃 | 신발장을 이용해 주십시오 |
| 8 | この扉は非常用につき、緊急時以外の出入はご遠慮ください。 | This door is for emergency use only | 这是紧急出口，平时请勿使用 | 非緊急狀況，請勿使用此門 | 이 문은 비상용이므로 긴급상황 이외에는 출입을 삼가 주십시오 |
| 9 | 門限は24時です。 | The Curfew is at 12:00 am | 24点锁门 | 門禁是24點 | 통금시간은 24시입니다 |
| 10 | 門限はありません。 | There is no curfew | 24小时自由出入 | 沒有門禁 | 통금시간은 없습니다 |
| 11 | 正面玄関におまわりください。 | Please use the front entrance | 请饶到正门 | 請由大門玄關進入 | 정문 현관으로 들어가 주십시오 |
| 12 | 24時～6時まで施錠しています。 | This door is locked from 12:00 am to 6:00 am | 24点～6点锁门 | 24點～6點會上鎖 | 24시~6시까지는 문이 잠겨 있습니다 |
| 13 | カードキーをご利用いただくか、インターホンでお呼びください。 | Please use your key card or speak into the intercom | 请用房卡开门或用对讲电话叫门 | 請用房卡開門或呼叫對講機 | 카드키를 이용하시거나 인터폰을 눌러 주세요 |

### 4)係員

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 客室係 | Housekeeping | 客房服务员 | 客房服務生 | 객실 담당자 |
| 2 | コンシェルジュ | Concierge | 礼宾员 | 禮賓接待人員 | 컨시어지 |
| 3 | ベルボーイ | Bellhop/Bellboy | 行李员 | 行李員 | 벨보이 |
| 4 | 支配人 | Manager | 总经理 | 經理 | 지배인 |

### 5)サービス共通事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 利用可能時間 | Operating Hours | 使用时间 | 開放時間 | 이용가능시간 |
| 2 | 受付時間 | Desk Hours | 服务时间 | 服務時間 | 접수시간 |
| 3 | 24時間ご利用いただけます。 | Open 24 Hours | 可24小时使用 | 24小時開放 | 24시간 이용 가능합니다 |
| 4 | ○分 | ○ minutes | ○分 | ○分鐘 | ○분 |
| 5 | 有料 | Payment Required | 收费 | 付費 | 유료 |
| 6 | 無料 | Free | 免费 | 免費 | 무료 |
| 7 | 使い方 | How to Use | 用法 | 使用方式 | 사용방법 |
| 8 | 国内 | Domestic | 国内 | 國內 | 국내 |
| 9 | 海外 | Overseas | 海外 | 國外 | 해외 |
| 10 | チェックイン(宿泊) | Check-in | 住宿登记 | 住房登記 | 체크인 |
| 11 | チェックアウト | Check-out | 退房 | 退房 | 체크아웃 |
| 12 | 朝食 | Breakfast | 早餐 | 早餐 | 조식 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 13 | 夕食 | Dinner | 晚餐 | 晚餐 | 석식 |
| 14 | 消灯 | Lights-out | 熄灯 | 熄燈 | 소등 |
| 15 | 門限 | Curfew | 锁门时间 | 門禁 | 통금시간 |
| 16 | 入浴 | Bath | 洗澡 | 泡澡 | 입욕 |
| 17 | フロント | Front Desk | 前台 | 櫃台 | 프론트 |

### 6)フロントデスク

#### ①基本事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ホテルフロントは1階です。 | The front desk is on the 1st floor | 酒店前台在一层 | 飯店櫃台在1樓 | 호텔 프론트는 1층에 있습니다 |
| 2 | ご用の方は、ベルを鳴らしてください。 | Ring bell for service | 有事请按铃 | 有事請按鈴 | 용건이 있으신 분은 벨을 눌러 주십시오 |
| 3 | ○番をダイヤルしてください。 | Please dial ○ | 请拨○号 | 電話請撥○ | ○번을 눌러 주십시오 |
| 4 | フロントで受け付けています。 | Please contact the front desk regarding ○○ | 在前台办理 | 請洽櫃台 | 프론트에 문의하시면 됩니다 |

#### ②サービス

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 観光案内 | Tourist Information | 游览指南 | 觀光指南 | 관광안내 |
| 2 | 交通案内 | Transportation Information | 交通指南 | 交通指南 | 교통안내 |
| 3 | 成田空港/羽田空港行バスの手配 | Bus Arrangements for Narita Airport/Haneda Airport | 安排前往成田机场/羽田机场的巴士 | 安排前往成田機場/羽田機場巴士 | 나리타공항/하네다공항행 버스 예약 |
| 4 | タクシー手配 | Taxi Arrangements | 安排出租车 | 計程車叫車服務 | 택시 호출 |
| 5 | 郵便物の取り扱い | Mail Handling | 信件服务 | 郵件寄送 | 우편물 취급 |
| 6 | レストランの予約 | Restaurant Reservations | 餐厅预约 | 預約餐廳 | 레스토랑 예약 |
| 7 | ツアーの予約 | Tour Reservations | 团体旅游预约 | 預約觀光行程 | 투어 예약 |
| 8 | 宅配便 | Delivery Service | 送货服务 | 宅配服務 | 택배 |
| 9 | 両替(外貨)(再掲) | Currency Exchange | 外币兑换 | 外幣兌換 | 환전 |
| 10 | 送迎(○○駅まで) | Shuttle (to ○○ Station) | 接送服务(至○○车站) | 接送服務(到○○車站) | 송영(○○역까지) |

#### ③チェックイン

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 予約確認書 | Reservation Confirmation | 订房确认单 | 訂房確認單 | 예약확인서 |
| 2 | 宿泊者カード | Guest Card | 住宿登记卡 | 房客基本資料表 | 숙박자카드 |
| 3 | 氏名(姓/名) | Name (Last/First) | 姓名(姓/名) | 姓名(姓/名) | 이름(성/명) |
| 4 | 性別(男/女) | Gender (Male/Female) | 性别(男/女) | 性別(男/女) | 성별(남/여) |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 年齢 | Age | 年龄 | 年齡 | 나이 |
| 6 | 住所 | Address | 地址 | 住址 | 주소 |
| 7 | 国籍 | Nationality | 国籍 | 國籍 | 국적 |
| 8 | 旅券番号 | Passport No. | 护照号码 | 護照號碼 | 여권번호 |
| 9 | 職業 | Employment | 职业 | 職業 | 직업 |
| 10 | メールアドレス | Email Address | 电子邮箱 | 電子信箱 | 메일주소 |
| 11 | 電話番号 | Phone Number | 电话号码 | 電話號碼 | 전화번호 |
| 12 | 前泊地 | Place where previous night was spent | 前住宿地 | 昨晚住宿地點 | 전(前) 숙박지 |
| 13 | 行先地 | Destination | 目的地 | 目的地 | 행선지 |
| 14 | 到着日時 | Arrival Date/Time | 抵店时间 | 抵達時間 | 도착일시 |
| 15 | 出発日時 | Departure Date/Time | 离店时间 | 出發時間 | 출발일시 |
| 16 | 署名 | Signature | 签名 | 簽名 | 서명 |
| 17 | パスポートの呈示をお願いします。 | Please show your passport | 请出示护照 | 請出示護照 | 여권을 보여 주십시오 |
| 18 | こちらにご記入ください。 | Please enter your information here | 请在此填写 | 請填入資料 | 여기에 기입해 주십시오 |
| 19 | 部屋番号は○○です。 | Your room number is ○○ | 房间号码是○○ | 您的房號是○○ | 방 번호는 ○○입니다 |

**7)予約**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 予約 | Reservation | 订房 | 預約 | 예약 |
| 2 | 宿泊日 | Check-in Date | 入住日期 | 住宿日期 | 숙박일 |
| 3 | チェックイン(宿泊)(再掲) | Check-in | 住宿登记 | 住房登記 | 체크인 |
| 4 | チェックアウト(再掲) | Check-out | 退房 | 退房 | 체크아웃 |
| 5 | 宿泊数 | No. of Nights | 入住天数 | 住宿天數 | 숙박일수 |
| 6 | 滞在期間 | Period of Stay | 逗留天数 | 住宿期間 | 체재기간 |
| 7 | 到着時間 | Arrival Time | 抵店时间 | 抵達時間 | 도착시간 |
| 8 | 部屋種別 | Room Type | 房间类型 | 房型 | 객실 구분 |
| 9 | 広さ | Size | 大小 | 房間面積 | 넓이 |
| 10 | ○人部屋 | ○-person Room | ○人间 | ○人房 | ○인실 |
| 11 | 部屋数 | No. of Rooms | 房间数 | 房間數 | 객실 수 |
| 12 | 部屋ごとの宿泊人数 | No. of People per Room | 每个房间的入住人数 | 每個房間的入住人數 | 객실별 숙박 인원수 |
| 13 | おとな(再掲) | Adults | 大人 | 大人 | 대인 |
| 14 | こども(再掲) | Children | 儿童 | 孩童 | 소인 |
| 15 | 2食付 | Two Meals Included | 含两餐 | 含兩餐 | 2식 포함 |
| 16 | 朝食付 | Breakfast Included | 含早餐 | 含早餐 | 조식 포함 |
| 17 | 夕食付 | Dinner Included | 含晚餐 | 含晚餐 | 석식 포함 |
| 18 | 素泊まり | Meals Not Included | 不含餐住宿 | 不含餐 | 숙박서비스만 이용 |
| 19 | 基本情報 | Basic Information | 基本信息 | 基本資訊 | 기본정보 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 20 | アクセス | Access | 交通 | 交通資訊 | 오시는 길 |
| 21 | 総部屋数 | Total Number of Rooms | 房间总数 | 總房間數 | 총 객실 수 |
| 22 | キャンセル | Cancel | 取消 | 取消 | 취소 |
| 23 | 何名様ですか？ | How many people? | 几位入住？ | 請問幾位? | 몇 분이십니까? |
| 24 | 何泊のご予定ですか？ | How many nights? | 计划住几晚？ | 預定住幾晚呢? | 몇 박 예정이십니까? |
| 25 | シングルルームは満室です。 | Single rooms are fully booked | 单间客满 | 單人房已客滿 | 싱글룸은 빈방이 없습니다 |
| 26 | 全館満室 | No Vacancy | 客满 | 飯店全滿 | 전관 만실 |
| 27 | ツインルームは空いています。 | Twin room available | 双床间是空房 | 兩小床雙人房尚有空房 | 트윈룸은 빈방이 있습니다 |
| 28 | 空室あり | Rooms Available | 有空房 | 尚有空房 | 빈방 있음 |
| 29 | 近くに〇〇ホテルがあります。 | 〇〇 hotel(s) nearby | 附近有〇〇酒店 | 附近有〇〇飯店 | 근처에 〇〇호텔이 있습니다 |

## 8)支払

### ①料金

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 客室料金 | Room Fee | 房价 | 房價 | 객실요금 |
| 2 | 延長料金 | Extension Fee | 延长费用 | 逾時費 | 연장요금 |
| 3 | 15時まで:客室料金の30% | Till 3:00 pm: 30% of the Room Rate | 到15点:加收30%的房费 | 到15點為止:每房加收房價30% | 15시까지:객실요금의 30% |
| 4 | 追加料金 | Additional Fee | 加收费用 | 追加費用 | 추가요금 |
| 5 | サービス料 | Service Charge | 服务费 | 服務費 | 서비스료 |
| 6 | キャンセル料 | Cancellation Fee | 取消费 | 取消費 | 취소수수료 |
| 7 | 〇〇の使用料 | 〇〇 Usage Fee | 〇〇的使用费 | 〇〇的使用費 | 〇〇 사용료 |
| 8 | 飲み物料金 | Drink Fee | 饮料费 | 飲料費 | 음료요금 |
| 9 | 飲食代 | Food/Drink Charges | 餐饮费 | 餐食費 | 음식비 |
| 10 | 電話料金 | Phone Charges | 电话费 | 電話費 | 전화요금 |
| 11 | 入湯税 | Bath Tax | 温泉税 | 溫泉稅 | 입탕세 |
| 12 | 宿泊税 | Accommodation Tax | 住宿税 | 住宿稅 | 숙박세 |
| 13 | 朝食は料金に含まれています。 | Breakfast is complimentary | 房价中含早餐 | 房價含早餐 | 조식은 요금에 포함되어 있습니다 |
| 14 | 朝食は料金に含まれていません。 | Breakfast is not included in the room rate | 房价中不含早餐 | 房價不含早餐 | 조식은 요금에 포함되어 있지 않습니다 |

### ②支払

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 明細書 | Itemized Bill | 明细表 | 明細表 | 명세서 |
| 2 | 請求書 | Invoice | 账单 | 帳單 | 청구서 |
| 3 | 領収書 | Receipt | 收据 | 收據 | 영수증 |
| 4 | 支払方法 | Method of Payment | 付款方式 | 付款方式 | 결제방법 |
| 5 | クレジットカード(再掲) | Credit Card | 信用卡 | 信用卡 | 신용카드 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 暗証番号を入力の上、確認キーを押してください。 | Please enter your password, then press the OK key to confirm | 输入密码后按确认键 | 輸入密碼後，請按確認鍵 | 비밀번호를 입력하신 후 확인 버튼을 눌러 주세요 |
| 7 | 現金(再掲) | Cash | 现金 | 現金 | 현금 |
| 8 | 外貨は使用できません。 | We do not accept foreign currency | 不能使用外币 | 不得使用外幣付款 | 외국화폐는 사용할 수 없습니다 |
| 9 | 料金は前払いです。 | Payment required in advance | 请先结清住宿费用 | 請先結清住宿費用 | 요금은 선불입니다 |
| 10 | 冷蔵庫など有料のものをご利用になられましたら、伝票に記入の上、チェックアウト時にフロントまでお持ちください。 | When using pay items from the refrigerator/mini bar, please fill out the form and take it to the front desk when checking out | 请在记账单上填写饮用冰箱里的付费饮料名称，办理退房手续时交给前台 | 如有使用冰箱内之付費飲料，請填寫於價目表上，並在退房時交給櫃台服務人員 | 냉장고 안의 유료 품목 등을 이용하신 분은 전표에 기입하신 후 체크아웃 시 프론트에 제시해 주시기 바랍니다 |

### 9)荷物・クローク等

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | クローク(再掲) | Cloakroom | 衣帽寄存处 | 大衣寄放處 | 짐 맡기는곳 |
| 2 | チェックイン前、チェックアウト後でも荷物をお預かりします。 | We will also hold your luggage before check-in and after check-out | 办理住宿登记前或退房后都可寄存行李 | 住房登記前或退房後都可寄存行李 | 체크인 전이나 체크아웃 후에도 짐을 맡기실 수 있습니다 |
| 3 | 貴重品・壊れ物・危険物等のお預けはご遠慮ください。 | Valuables, fragile items, and hazardous materials will not be accepted | 请勿寄存贵重物品、易碎物品及危险物品等 | 請勿寄放易碎品、貴重物品及危險物品 | 귀중품, 깨지기 쉬운 물건, 위험물 등을 맡기는 행위는 삼가 주십시오 |
| 4 | 貴重品預かり | Storage of Valuables | 寄存贵重物品 | 貴重物品寄放處 | 귀중품 보관 |
| 5 | 忘れ物はフロントにて一週間保管します。お心当たりのある方はお問い合わせください。 | Items left at the hotel will be held at the front desk for one week. Please feel free to contact the front desk lost and found. | 前台保管遗失物品的时间为一周。有忘拿东西的客人，请查询。 | 遺失物保管期限為一週，如有物品遺失請洽櫃台 | 잊으신 물건은 프론트에서 1주일 동안 보관해 드립니다. 해당되시는 분은 문의 주시기 바랍니다. |

### 10)付属設備

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 客室 | Guest Room | 客房 | 客房 | 객실 |
| 2 | 受付(再掲) | Reception | 接待处 | 櫃台 | 접수 |
| 3 | ロビー(再掲) | Lobby | 大厅 | 大廳 | 로비 |
| 4 | 公衆電話(再掲) | Telephone | 公用电话 | 公共電話 | 공중전화 |
| 5 | 喫煙室 | Smoking Room | 吸烟室 | 吸菸室 | 흡연실 |
| 6 | 宴会場 | Banquet Hall | 宴会厅 | 宴會廳 | 연회장 |
| 7 | 大浴場 | Public Bath | 大浴池 | 大浴池 | 대욕탕 |
| 8 | 共同浴場 | Communal Bath | 公共浴池 | 大眾浴池 | 공동욕탕 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 露天風呂 | Rotenburo (Outdoor bath) | 露天浴池 | 露天浴池 | 노천탕 |
| 10 | 貸切風呂 | Private Bath | 包场浴池 | 包場風呂 | 전세탕 |
| 11 | サウナ | Sauna | 桑拿 | 三溫暖 | 사우나 |
| 12 | シャワー室 | Shower Room | 淋浴室 | 淋浴間 | 샤워실 |
| 13 | コインランドリー | Coin Laundry | 投币式洗衣房 | 投幣式洗衣房 | 동전식 세탁기 |
| 14 | 土産物売り場 | Souvenir Shop | 土特产店 | 禮品店 | 기념품 매장 |
| 15 | 食堂 | Cafeteria | 食堂 | 食堂 | 식당 |
| 16 | レストラン(再掲) | Restaurant | 餐厅 | 餐廳 | 레스토랑 |
| 17 | カフェ(再掲) | Café | 咖啡厅 | 咖啡廳 | 카페 |
| 18 | 喫茶店(再掲) | Café | 咖啡店 | 簡餐店 | 커피숍 |
| 19 | バー | Bar | 酒吧 | 酒吧 | 바 |
| 20 | ラウンジ(再掲) | Lounge | 大厅 | 大廳 | 라운지 |
| 21 | ビアガーデン | Beer Garden | 露天啤酒花园 | 露天啤酒花園 | 비어가든 |
| 22 | カラオケルーム | Karaoke Room | 卡拉OK室 | 卡拉OK室 | 가라오케 |
| 23 | 共有キッチン | Shared Kitchen | 公用厨房 | 共用廚房 | 공동부엌 |
| 24 | 会議室 | Conference Room | 会议室 | 會議室 | 회의실 |
| 25 | ジム | Gym | 健身房 | 健身房 | 헬스장 |
| 26 | プール(再掲) | Pool | 游泳池 | 游泳池 | 수영장 |
| 27 | 駐車場(再掲) | Parking | 停车场 | 停車場 | 주차장 |
| 28 | 屋上 | Roof | 屋顶 | 頂樓 | 옥상 |
| 29 | 自動販売機(再掲) | Vending Machine | 自动售货机 | 自動販賣機 | 자동판매기 |
| 30 | 製氷機 | Ice Machine | 制冰机 | 製冰機 | 제빙기 |
| 31 | 除湿器 | Dehumidifier | 除湿器 | 除濕器 | 제습기 |
| 32 | 外貨両替機 | Currency Exchange Machine | 外币兑换机 | 外幣兌換機 | 외화환전기 |
| 33 | テレビカード販売機 | TV Card Vending Machine | 电视卡售卡机 | 電視卡販賣機 | 텔레비전 카드 판매기 |

**11)自動販売機**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ソフトドリンク | Soft Drinks | 软饮料 | 軟性飲料 | 소프트드링크 |
| 2 | 酒類 | Alcoholic Beverages | 酒类 | 酒類 | 주류 |
| 3 | たばこ | Cigarettes | 香烟 | 香菸 | 담배 |
| 4 | スナック | Snacks | 零食 | 零食 | 스낵 |
| 5 | ソフトドリンクは3F、5F、7Fの自動販売機で販売しています。 | Vending machines selling soft drinks are located on the 3rd, 5th, and 7th floors | 软饮料在三层、五层、七层的自动售货机出售 | 3樓、5樓、7樓的自動販賣機有販售軟性飲料 | 소프트드링크는 3층, 5층, 7층 자판기에서 판매하고 있습니다 |

### 12）注意事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 22時以降、ご宿泊にならないお客様のご入室はご遠慮ください。 | Please do not bring outside guests to your room after 10:00 pm | 22点以后，来访客人请勿入内 | 22點後非房客請勿進入客房 | 22시 이후로는 숙박자 이외 분들의 입실을 삼가 주십시오 |
| 2 | ご宿泊にならないお客様との面会は、ロビーでお願いいたします。 | Please meet outside guests in the lobby | 请在大厅会见来访客人 | 請在大廳會見來訪客人 | 외부인과 면담하실 분은 로비를 이용해 주시기 바랍니다 |
| 3 | ペット同伴可 | Pets allowed | 可带宠物 | 可帶寵物入住 | 애완동물 동반 가능 |
| 4 | ペット同伴はご遠慮ください。 | No pets allowed | 请勿带宠物入内 | 禁止攜帶寵物入住 | 애완동물 동반은 삼가 주십시오 |
| 5 | チップは必要ありません。 | Tipping is not required | 不收小费 | 不須支付小費 | 팁은 지불하실 필요가 없습니다 |

## ５－２. サービスの内容

### 1）ルームサービス・室内清掃

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ルームサービス | Room Service | 客房服务 | 客房服務 | 룸서비스 |
| 2 | フロントで受け付けています。 | Please contact the front desk regarding room service | 在前台办理 | 請洽櫃台 | 프론트에 문의하시면 됩니다 |
| 3 | ○番をダイヤルしてください。（再掲） | Please dial ○ | 请拨○号 | 電話請撥○ | ○번을 눌러 주십시오 |
| 4 | 起こさないでください。 | Do not Disturb | 请勿打扰 | 請勿打擾 | 깨우지 마세요 |
| 5 | 部屋を掃除してください。 | Please clean my room | 请清扫房间 | 請即打掃 | 방청소를 해 주세요 |
| 6 | 部屋の掃除は不要です。 | Do not Disturb | 不用清扫房间 | 不需打掃 | 방청소는 필요 없습니다 |
| 7 | 環境保護のため、枕カバー・シーツの交換は不要です。 | To help protect the environment, please do not change my sheets or pillowcases | 为了环保，不用换枕套和床单 | 響應節能減碳，不用更換枕頭套及床單 | 환경보호를 위해 베개 커버와 시트는 교체하지 않아도 됩니다 |

### 2）ランドリー・クリーニングサービス

#### ①コインランドリー

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | コインランドリー（再掲） | Coin Laundry | 投币式洗衣房 | 投幣式洗衣房 | 동전식 세탁기 |
| 2 | 洗濯機 | Washing Machine | 洗衣机 | 洗衣機 | 세탁기 |
| 3 | 乾燥機付き | Combination Washer/Dryer | 带烘干机 | 有風乾功能 | 건조기 포함 |
| 4 | 乾燥機 | Dryer | 烘干机 | 烘乾機 | 건조기 |
| 5 | 電源入/切 | Power ON/OFF | 开/关电源 | 電源開/關 | 전원 켜기/끄기 |
| 6 | スタート/一時停止 | Start/Pause | 开始/暂停 | 啟動/暫停 | 시작/일지정지 |
| 7 | 洗い | Wash | 洗涤 | 洗淨 | 세탁 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 8 | すすぎ | Rinse | 冲洗 | 洗滌 | 헹굼 |
| 9 | 脱水 | Spin Dry | 脱水 | 脫水 | 탈수 |
| 10 | 乾燥 | Dry | 烘干 | 烘乾 | 건조 |
| 11 | 予約 | Reservation | 预约 | 預約 | 예약 |
| 12 | 残り時間 | Time Remaining | 剩余时间 | 剩餘時間 | 남은시간 |
| 13 | 洗剤はフロントで販売しています。 | Detergent is sold at the front desk | 前台出售洗衣粉 | 櫃台有販售洗衣粉 | 세제는 프론트에서 판매하고 있습니다 |
| 14 | 洗濯終了時は、次の方の為に速やかに洗濯物をお引き取りください。 | Please remove your finished laundry in a timely manner | 为了不让他人等候，洗完后请迅速取走衣物 | 為方便下一位客人使用，請在洗衣結束後盡速取走您的衣物 | 빨래가 끝나면 다음 분을 위해 신속히 세탁물을 회수해 주시기 바랍니다 |
| 15 | 物干し場は○階にございます。 | Space to hang laundry is provided on the ○th floor (*1) | 晾衣台在○层 | 曬衣場在○樓 | 빨래 건조실은 ○층에 있습니다 |

(*1) 例:1st floor(1階)、2nd floor(2階)、3rd floor(3階)、4th floor(4階)、5th floor(5階)

**②ランドリーサービス・ドライクリーニング**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ランドリーサービス | Laundry Service | 洗衣服务 | 衣物送洗服務 | 세탁 서비스 |
| 2 | ドライクリーニング | Dry Cleaning | 干洗服务 | 乾洗 | 드라이클리닝 |
| 3 | 受付時間(再掲) | Desk Hours | 服务时间 | 服務時間 | 접수시간 |
| 4 | 仕上り時間 | Finish Time | 加工时间 | 所需時間 | 완성시간 |
| 5 | ○時間仕上げ | ○-hour Laundry | ○小时即可取衣 | ○小時即可取衣 | ○시간 이내 완성 |
| 6 | ○%割増 | ○% Additional Surcharge | 加收○%费用 | 增加○%費用 | ○% 할증 |
| 7 | 15時までの受付の場合、同日18時の仕上がりです。 | If received by 3:00 pm, laundry will be finished by 6:00 pm on the same day | 15点前送来，当天18点可取 | 15點前送洗，當天18點即可取回 | 15시까지 접수하시면 같은 날 18시에 완성됩니다 |
| 8 | 15時以降の受付の場合、翌日10時の仕上がりです。 | If received after 3:00 pm, laundry will be finished by 10:00 am on the following day | 超过15点送来，次日10点可取 | 15點後送洗，隔天10點取回 | 15시 이후로 접수하시면 다음 날 10시에 완성됩니다 |
| 9 | お部屋に備え付けの専用ビニール袋に入れてお持ちください。 | Bring it to us in the special plastic bag provided in your room | 请将衣服装入房间备好的专用洗衣袋内送来 | 請將衣服裝入房間備好的專用洗衣袋內送來 | 객실에 비치되어 있는 전용 비닐봉투에 넣어 오십시오 |
| 10 | ワイシャツ | Dress Shirt | 衬衫 | 襯衫 | 와이셔츠 |
| 11 | ポロシャツ | Polo Shirt | 开领短袖衫 | 開領短袖衫 | 폴로셔츠 |
| 12 | Tシャツ | T-shirt | T恤衫 | T恤兒 | 티셔츠 |
| 13 | 下着 | Undergarments | 内衣 | 貼身衣物 | 속옷 |
| 14 | 靴下 | Socks | 袜子 | 襪子 | 양말 |
| 15 | ズボン | Pants | 裤子 | 褲子 | 바지 |
| 16 | ジーンズ | Jeans | 牛仔裤 | 牛仔褲 | 청바지 |
| 17 | スカート | Skirt | 裙子 | 裙子 | 치마 |

### 3）モーニングコール

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | モーニングコールの登録方法 | How to Set a Wake-up Call | 叫醒服务的输入方法 | 晨喚設定方式 | 모닝콜 등록방법 |
| 2 | まず「51」を押し、次に希望の時間を入力してください。 | First press 51, then enter the desired time | 先按“51”，然后输入叫醒时间 | 請先按下「51」後，輸入預設時間即可 | 우선 '51'을 누르신 후 원하는 시간을 입력해 주십시오 |
| 3 | 午前7時45分にセットする場合 51-0745 | To set a call for 7:45 am, press 51-0745 | 设定早上7时45分 51-0745 | 如欲設定上午7點45分，請按51-0745 | 오전 7시 45분으로 설정할 경우 51-0745 |
| 4 | 午後11時30分にセットする場合 51-2330 | To set a call for 11:30 PM, press 51-2330 | 设定晚上11时30分 51-2330 | 如欲設定下午11點30分，請按51-2330 | 오후 11시 30분으로 설정할 경우 51-2330 |
| 5 | 取り消す場合は「52」を押してください。 | To cancel, press 52 | 取消时，请按“52” | 取消時，請按「52」 | 취소하실 경우에는 '52'를 눌러 주십시오 |

### 4）食事

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 朝食(再掲) | Breakfast | 早餐 | 早餐 | 조식 |
| 2 | 昼食 | Lunch | 午餐 | 午餐 | 중식 |
| 3 | 夕食（再掲） | Dinner | 晚餐 | 晚餐 | 석식 |
| 4 | 和食（再掲） | Washoku (Japanese cuisine) | 日本料理 | 日式料理 | 화식（일식） |
| 5 | 洋食 | Western-style Food | 西餐 | 西餐 | 양식 |
| 6 | ビュッフェ | Buffet Style | 自助餐 | 自助餐 | 뷔페 |
| 7 | バイキング | All-you-can-eat | 自助餐 | 自助餐 | 뷔페 |
| 8 | お食事はお部屋にご用意します。 | Meals will be brought to your room | 在房间里为您准备用餐 | 會在房間為您準備餐點 | 식사는 방으로 준비해 드립니다 |
| 9 | お食事は何時にご用意しますか？ | What time would you like your meal prepared? | 您希望几点用餐？ | 請問您要幾點用餐？ | 식사는 몇 시에 준비해 드릴까요? |
| 10 | 朝食の際はこちらのチケットをお渡しください。 | Present this ticket to receive breakfast | 早餐时，请将这张票交给服务员 | 享用早餐時，請將餐券交給服務人員 | 조식 시에는 이 티켓을 제시해 주십시오 |

### 5）冷蔵庫

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 冷蔵庫の中の飲み物は有料です。 | Drinks in the refrigerator require a fee | 冰箱里的饮料收费 | 冰箱內飲料須另外付費 | 냉장고 안의 음료는 유료입니다 |
| 2 | 冷蔵庫の中の飲み物は無料です。 | Drinks in the refrigerator are free of charge | 冰箱里的饮料免费 | 冰箱裏的飲料免費 | 냉장고 안의 음료는 무료입니다 |
| 3 | 冷蔵庫はご自由にお使いいただけます。 | Feel free to use the refrigerator | 冰箱可以自由使用 | 冰箱可以自由使用 | 냉장고는 자유롭게 이용하실 수 있습니다 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | ご使用前に冷蔵庫の電源を入れてください。 | Make sure to turn on the refrigerator before use | 使用前请插上电源 | 使用前請插上電源 | 사용 전에 냉장고 전원을 켜 주십시오 |
| 5 | この冷蔵庫はコンピューターによる管理精算を行っています。 | Items in the refrigerator are monitored by computer for payment purposes | 这个冰箱的使用状况通过电脑管理计算 | 冰箱由電腦系統管理計費 | 이 냉장고는 컴퓨터로 관리, 정산됩니다 |
| 6 | チェックアウトの朝○時に自動的にロックがかかり、出し入れできなくなりますのでご注意ください。 | The refrigerator will lock automatically at check-out time (○), and can no longer be used | 请注意，退房当天上午○点，冰箱自动上锁，不能取放东西 | 請注意退房當天上午○點，冰箱將自動上鎖無法開啟 | 체크아웃 시간인 아침 ○시에 자동적으로 잠금 처리되어 사용이 불가능해지므로 주의 바랍니다 |
| 7 | 利用したものはこの伝票に記入し、フロントで精算してください。 | Please enter the items consumed on this form and bring it to the front desk to close out your bill | 将饮用的饮料名称写在记账单上，在前台结账 | 請將飲用的飲料填入價目表並交給櫃檯服務人員 | 이용하신 품목을 이 전표에 기입하신 후 프론트에서 정산해 주십시오 |
| 8 | ミニバー | Minibar | 客房迷你酒吧 | 迷你吧檯 | 미니 바 |
| 9 | ビール | Beer | 啤酒 | 啤酒 | 맥주 |
| 10 | ワイン | Wine | 葡萄酒 | 葡萄酒 | 와인 |
| 11 | ソフトドリンク(再掲) | Soft Drinks | 软饮料 | 軟性飲料 | 소프트드링크 |
| 12 | ミネラルウォーター | Mineral Water | 矿泉水 | 礦泉水 | 생수 |
| 13 | スパークリングウォーター | Sparkling Water | 气泡矿泉水 | 氣泡礦泉水 | 탄산수 |
| 14 | スナック | Snacks | 零食 | 零食 | 스낵 |

### 6)マッサージ

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | マッサージ | Massage | 按摩 | 按摩 | 마사지 |
| 2 | 受付時間(再掲) | Desk Hours | 服务时间 | 服務時間 | 접수시간 |
| 3 | ○分(再掲) | ○ minutes | ○分 | ○分鐘 | ○분 |
| 4 | フロントで受け付けています。 | Please contact the front desk regarding massage | 在前台办理 | 請洽櫃台 | 프론트에 문의하시면 됩니다 |
| 5 | ○番をダイヤルしてください。(再掲) | Please dial ○ | 请拨○号 | 電話請撥○ | ○번을 눌러 주십시오 |

### 7)インターネットサービス

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | インターネットサービス | Internet Service | 网络服务 | 上網服務 | 인터넷 서비스 |
| 2 | ホテル宿泊者専用 | For Hotel Guests Only | 酒店住宿客人专用 | 酒店房客專用 | 호텔 숙박자 전용 |
| 3 | ○○にインターネット用パソコンがございます。 | Computers for accessing the internet are available at ○○ | 在○○备有可上网的电脑 | 在○○備有可上網的電腦 | ○○에 인터넷용 PC가 있습니다 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | インターネットは無料でご利用いただけます。 | Internet service is free of charge | 免费上网 | 免費上網 | 인터넷은 무료로 이용하실 수 있습니다 |
| 5 | 全室LANポート設置 | All Rooms Are Equipped with LAN Ports | 所有房间都装有局域网插座 | 所有房間設有網路線插孔 | 모든 객실 LAN 포트 설치 |
| 6 | LANケーブル | LAN Cable | 局域网线 | 網路傳輸線 | LAN 케이블 |
| 7 | インターネットは、LANケーブルをお手持ちのノートパソコンにお繋ぎいただければご自由にご利用いただけます。 | By connecting the LAN cable to your laptop, you will be able to access the Internet | 将局域网线插入您的笔记本电脑，就可自由上网 | 傳輸線連接各位房客的手提電腦，即可享受上網服務 | 인터넷은 LAN 케이블을 개인 노트북에 연결하시면 자유롭게 이용하실 수 있습니다 |
| 8 | 全室無線LAN(Wi-Fi)対応 | All Rooms Feature Wi-Fi | 所有房间都可用无线局域网（Wi-Fi） | 所有客房均可無線（Wi-Fi）上網 | 모든 객실 무선 LAN(Wi-Fi) 이용 가능 |
| 9 | フリーWi-Fi利用方法 | How to Use Free Wi-Fi | 免费Wi-Fi使用方法 | 免費Wi-Fi設定方式 | 무료 Wi-Fi 이용 방법 |
| 10 | パスワードや接続方法はフロントにてご確認ください。 | Please get your password and connection instructions at the front desk | 请在前台确认密码和连接方法 | 帳號密碼與連接方式請洽櫃台 | 비밀번호 및 접속 방법은 프론트에 확인해 주십시오 |
| 11 | このフロアで無線LAN(Wi-Fi)がご利用いただけます。 | Wi-Fi is available on this floor | 该楼层可使用无线局域网（Wi-Fi） | 本樓層可使用無線網路（Wi-Fi） | 이 층에서 무선 LAN(Wi-Fi)을 이용하실 수 있습니다 |
| 12 | 下記エリアで無線LAN(Wi-Fi)がご利用いただけます。 | Wi-Fi is available in the following areas | 下列区域可使用无线局域网（Wi-Fi） | 以下場所可使用無線網路（Wi-Fi） | 다음 구역에서 무선 LAN(Wi-Fi)을 이용하실 수 있습니다 |

### 8)PC貸出サービス

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | PCレンタルサービス | Computer Rental Service | 电脑租借服务 | 電腦租借服務 | PC 대여 서비스 |
| 2 | このPCは○ケ国語に対応しています。 | This computer is compatible with ○ languages | 该电脑应对○国语言 | 這台電腦可對應○國語言 | 이 PC는 ○개국 언어가 지원됩니다 |
| 3 | ご使用はおひとり様○分以内でお願いします。 | Please limit use to ○ minutes per person | 一人使用时间为○分 | 每人限制使用○分鐘 | 사용시간은 1인당 ○분 이내로 제한됩니다 |
| 4 | PCをシャットダウンしないでください。 | Do not shut down the computer | 请不要关机 | 請勿將電腦關機 | PC를 종료하지 말아 주십시오 |
| 5 | ソフトをインストールすることはできません。 | Software cannot be installed on this computer | 不能下载软件 | 不可自行安裝軟體 | 소프트웨어를 설치하실 수 없습니다 |

### 9）コピー・FAX・プリントアウト

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | コピー | Copy | 复印 | 影印 | 복사 |
| 2 | FAX | Fax | 传真 | 傳真 | FAX |
| 3 | プリントアウト | Print | 打印 | 列印 | 출력 |
| 4 | 1枚○円 | ○ Yen per Sheet | 一张○日元 | 每張○円 | 1장당 ○엔 |

### 10）レンタル可能なもの・アメニティ

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 貸出 | Rental | 租借 | 外借 | 대출 |
| 2 | アメニティ | Amenities | 便利服务 | 設備 | 편의용품 |
| 3 | ベビーベッド | Crib | 婴儿床 | 嬰兒床 | 아기용 침대 |
| 4 | エキストラベッド | Extra Bed | 加床 | 加床 | 간이침대 |
| 5 | 毛布 | Blanket | 毛毯 | 毛毯 | 담요 |
| 6 | ハンドタオル | Hand Towel | 手巾 | 毛巾 | 핸드타올 |
| 7 | フェイスタオル | Face Towel | 脸巾 | 毛巾 | 페이스타올 |
| 8 | バスタオル | Bath Towel | 浴巾 | 浴巾 | 목욕타올 |
| 9 | 歯ブラシ | Toothbrush | 牙刷 | 牙刷 | 칫솔 |
| 10 | 歯磨き粉 | Toothpaste | 牙膏 | 牙膏 | 치약 |
| 11 | シャンプー | Shampoo | 洗发液 | 洗髮精 | 샴푸 |
| 12 | リンス | Conditioner | 护发液 | 潤絲精 | 린스 |
| 13 | コンディショナー | Conditioner | 护发素 | 護髮素 | 컨디셔너 |
| 14 | ボディーソープ | Body Soap | 沐浴液 | 沐浴乳 | 보디샴푸 |
| 15 | 固形石鹸 | Bar Soap | 固体肥皂 | 香皂 | 비누 |
| 16 | 洗顔料 | Facial Cleanser | 洗面奶 | 洗面乳 | 세안폼 |
| 17 | メイク落とし | Makeup Remover | 卸妆液 | 卸妝液 | 클렌징 |
| 18 | 入浴剤 | Bath Salts | 入浴剂 | 泡澡劑 | 입욕제 |
| 19 | シャワーキャップ | Shower Cap | 浴帽 | 浴帽 | 샤워캡 |
| 20 | ヘアブラシ | Hair Brush | 梳子 | 梳子 | 빗 |
| 21 | ドライヤー | Hair Dryer | 吹风机 | 吹風機 | 드라이어 |
| 22 | カミソリ | Razor | 刮脸刀 | 剃刀 | 면도칼 |
| 23 | 綿棒 | Cotton Swabs | 棉棒 | 棉花棒 | 면봉 |
| 24 | コットン | Cotton Pads | 化妆棉 | 化妝棉 | 화장솜 |
| 25 | 爪切り | Nail Clippers | 指甲剪 | 指甲刀 | 손톱깎이 |
| 26 | 化粧水 | Facial Toner | 化妆水 | 化妝水 | 스킨로션 |
| 27 | 乳液 | Moisturizing Lotion | 乳液 | 乳液 | 밀크로션 |
| 28 | ボディーローション | Body Lotion | 润体露 | 潤體露 | 바디로션 |
| 29 | ヘアゴム | Hair Bands | 皮筋 | 髮圈 | 머리끈 |
| 30 | ネイルリムーバー | Nail Polish Remover | 护甲液 | 去光水 | 네일리무버 |
| 31 | ヘアリキッド | Hair Tonic | 男士护发水 | 男仕護髮水 | 정발제 |
| 32 | 髭剃り | Razor | 刮胡刀 | 刮鬍刀 | 면도기 |
| 33 | スリッパ | Slippers | 拖鞋 | 拖鞋 | 슬리퍼 |
| 34 | 浴衣 | Yukata Robe | 浴衣 | 浴衣 | 유카타 |
| 35 | パジャマ | Pajamas | 睡衣 | 睡衣 | 잠옷 |
| 36 | ポット | Hot Water Dispenser | 热水壶 | 保温瓶 | 전기포트 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 37 | コーヒー | Coffee | 咖啡 | 咖啡 | 커피 |
| 38 | 緑茶 | Green Tea | 绿茶 | 綠茶 | 녹차 |
| 39 | 紅茶 | Black Tea | 红茶 | 紅茶 | 홍차 |
| 40 | ソーイングセット | Sewing Kit | 针线包 | 針線包 | 바느질세트 |
| 41 | 絆創膏 | Adhesive Bandages | 创可贴 | OK繃 | 반창고 |
| 42 | 体温計 | Thermometer | 体温计 | 體溫計 | 체온계 |
| 43 | 目覚まし時計 | Alarm Clock | 闹钟 | 鬧鐘 | 알람시계 |
| 44 | 傘 | Umbrella | 伞 | 傘 | 우산 |
| 45 | 空気清浄機 | Air Purifier | 空气净化器 | 空氣清淨機 | 공기청정기 |
| 46 | 加湿器 | Humidifier | 加湿器 | 加濕器 | 가습기 |
| 47 | DVDプレーヤー | DVD Player | DVD播放机 | DVD播放機 | DVD플레이어 |
| 48 | 携帯電話充電器 | Mobile Phone Charger | 手机充电器 | 手機充電器 | 휴대전화 충전기 |
| 49 | 変圧器 | Transformer | 变压器 | 變壓器 | 변압기 |
| 50 | ズボンプレッサー | Pants Press | 裤子熨斗 | 燙褲機 | 바지 프레스 |
| 51 | アイロン | Iron | 熨斗 | 熨斗 | 다리미 |
| 52 | ワインオープナー | Corkscrew | 葡萄酒开瓶器 | 紅酒開瓶器 | 와인 오프너 |
| 53 | 栓抜き | Bottle Opener | 开瓶器 | 開瓶器 | 병따개 |
| 54 | マッチ | Matches | 火柴 | 火柴 | 성냥 |
| 55 | レンタサイクル(再掲) | Rent-a-cycle | 租借自行车 | 租借自行車 | 자전거 대여 |
| 56 | ご自由にお使いください。 | Feel free to use this | 自由使用 | 免費使用 | 필요하신 분은 사용해 주십시오 |
| 57 | 使用後はフロントへお返しください。 | Please return to front desk after use | 用后还给前台 | 使用後請歸還櫃台服務人員 | 사용 후에는 프론트에 반납해 주십시오 |
| 58 | クリーニング済 | Cleaned | 已清扫 | 已清掃完畢 | 클리닝제 |
| 59 | 消毒済 | Sanitized | 已消毒 | 已消毒 | 소독제 |

## 5－3. 室内設備の使い方

### 1)ルームキーの使い方

#### ①鍵の操作方法

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | カードキーの使用方法 | How to Use the Key Card | 房卡使用方法 | 房卡使用方式 | 카드키 사용법 |
| 2 | カードキーをカードリーダーにかざしてください。 | Hold key card up to card reader | 将房卡贴近读卡器 | 請於感應區感應房卡 | 카드키를 카드 인식부에 터치해 주시기 바랍니다 |
| 3 | 【エレベーター内】カードキーをセンサーにタッチした後、階数ボタンを押してください。 | After touching the key card to the sensor, press the floor number button | 房卡轻触感应区后，按楼层按钮 | 房卡輕觸感應區後，按樓層按鈕 | 카드키를 센서에 터치하신 후, 층 버튼을 눌러 주십시오 |

②注意事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 外出の際は施錠をご確認ください。 | Make sure your room is locked before going out | 外出时请确认锁门 | 外出時請確認門是否鎖上 | 외출 시에는 문이 잠겼는지 확인해 주십시오 |
| 2 | 外出の際はカードキーをお持ちください。 | Make sure to take the key card with you when going out | 外出时请随身携带房卡 | 外出時請攜帶房卡 | 외출 시에는 카드키를 소지해 주시기 바랍니다 |
| 3 | 外出の際は鍵をフロントにお預けください。 | Leave your key card at the front desk when going out | 外出时请将房卡寄存在前台 | 外出時請將房卡交給櫃台 | 외출 시에는 열쇠를 프론트에 맡겨 주십시오 |
| 4 | ドアを閉めると自動的に鍵が閉まります。 | The door will lock automatically when closed | 关门后自动上锁 | 房門關上後會自動上鎖 | 문을 닫으면 자동적으로 잠깁니다 |
| 5 | おやすみの際は必ずドアの鍵をかけてください。 | Make sure to lock the door when going to bed | 睡觉时请锁好门 | 睡前請確認房門是否鎖好 | 취침 시에는 문을 꼭 잠가 주시기 바랍니다 |
| 6 | お帰りの際は必ずフロントに返却してください。 | Make sure to return it to the front desk when checking out | 退房时请将房卡交还前台 | 退房時請務必歸還櫃台服務人員 | 외출에서 돌아오신 후에는 반드시 프론트에 반납해 주십시오 |

2)テレビの使い方

①テレビリモコン

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | テレビ利用のご案内 | How to Use the TV | 电视机使用指南 | 電視操作說明 | 텔레비전 이용 안내 |
| 2 | リモコン操作のご案内 | How to Use the Remote Control | 遥控器操作指南 | 遙控器使用說明 | 리모컨 조작 안내 |
| 3 | 電源 | Power | 电源 | 電源 | 전원 |
| 4 | 放送切換 | Broadcast Selection | 地面数字/卫星转换 | 數位/衛星切換 | 방송선택 |
| 5 | 地上デジタル放送 | Digital Broadcast | 地面数字电视 | 數位電視 | 지상 디지털 방송 |
| 6 | BS放送 | BS Broadcasts | 广播卫星电视 | BS衛星電視 | BS 방송 |
| 7 | CS放送 | CS Broadcasts | 通信卫星电视 | 通信衛星電視 | CS 방송 |
| 8 | 入力切換 | Input Selection | 输入切换 | 輸入切換 | 입력선택 |
| 9 | チャンネル | Channel | 频道 | 頻道 | 채널 |
| 10 | 番組表 | Program Guide | 节目表 | 節目表 | 방송편성표 |
| 11 | 決定 | OK | 决定 | 決定 | 결정 |
| 12 | 戻る | Back | 回上一页 | 回上一頁 | 이전화면 |
| 13 | カーソル | Cursor | 光标 | 游標 | 커서 |
| 14 | 音量調節 | Volume | 调节音量 | 調節音量 | 음량조절 |
| 15 | 消音 | Mute | 消音 | 靜音 | 음소거 |
| 16 | 電源ボタンを押してください。 | Press the power button | 按电源按钮 | 按下電源鍵 | 전원 버튼을 눌러 주십시오 |
| 17 | 「放送切替」でご希望の放送を選択してください。 | Use "Broadcast Selection" to choose your broadcasting system | 按“转地面数字/卫星转换键”选择频道 | 使用「數位/衛星切換鍵」可選擇您喜歡的頻道 | '방송선택' 버튼으로 원하시는 방송을 선택해 주십시오 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 18 | ①～⑫ボタン、チャンネルボタンでチャンネルを選択してください。 | Press channel buttons 1 through 12 to select a channel | 选择频道时，请按①～⑫按钮或频道按钮 | 選擇頻道時，請按①～⑫按鈕或頻道按鈕 | ①~⑫버튼，채널버튼으로 채널을 선택해 주십시오 |

**②視聴方法**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 一般放送の視聴は無料です。 | General broadcasting is free of charge | 可免费收看一般电视节目 | 一般頻道可免費觀看節目 | 일반방송 시청은 무료입니다 |
| 2 | 有料放送 | Pay-per-view | 收费电视 | 付費頻道 | 유료방송 |
| 3 | 有料放送の視聴には○○カードが必要です。 | A ○○ card is required for pay-per-view channels | 收看付费电视需○○卡 | 收看付費電視需○○卡 | 유료방송 시청 시에는 ○○카드가 필요합니다 |
| 4 | プリペイドカード | Pre-paid Card | 充值卡 | 預付卡 | 선불 카드 |
| 5 | テレビカード | TV Card | 电视卡 | 電視卡 | 텔레비전 카드 |
| 6 | カード販売機は○Fにあります。 | A TV card vending machine is located on the ○th floor (*2) | 售卡机在○楼 | 售卡機在○樓 | 카드자판기는 ○층에 있습니다 |

(*2) 例:1st floor (1階)、2nd floor (2階)、3rd floor (3階)、4th floor (4階)、5th floor (5階)

**3)エアコンの操作方法**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | エアコンの操作方法 | How to Use the Air Conditioner | 空调操作方法 | 冷暖氣使用方法 | 에어컨 조작방법 |
| 2 | 運転/停止 | ON/OFF | 开/关 | 開/關 | 운전/정지 |
| 3 | 運転中 | ON | 运转中 | 運轉中 | 운전 중 |
| 4 | 運転切り替え | Change Mode of Operation | 模式切换 | 運轉切換 | 운전 선택 |
| 5 | 自動 | Auto | 自动 | 自動 | 자동 |
| 6 | 冷房 | Cooling | 制冷 | 冷氣 | 냉방 |
| 7 | 暖房 | Heating | 制热 | 暖氣 | 난방 |
| 8 | ドライ | Dry | 除湿 | 乾燥 | 건조 |
| 9 | 送風 | Fan | 送风 | 送風 | 송풍 |
| 10 | 温度調節 | Temperature | 温度调节 | 調節溫度 | 온도 조절 |
| 11 | 上げる | Higher | 上调 | 升溫 | 올림 |
| 12 | 下げる | Lower | 下调 | 降溫 | 내림 |
| 13 | 設定温度 | Set Temperature | 温度设置 | 溫度設定 | 설정온도 |
| 14 | 風量 | Fan Speed | 风量 | 風量 | 풍량 |
| 15 | 強 | High | 强 | 強 | 강 |
| 16 | 中 | Medium | 中 | 中 | 중 |
| 17 | 弱 | Low | 弱 | 弱 | 약 |
| 18 | 風向き | Air Direction | 风向 | 風向 | 풍향 |
| 19 | 快眠 | Comfortable Sleep | 睡眠 | 舒眠 | 쾌면 |
| 20 | 切タイマー | Off Timer | 关机时间 | 關機時間 | 꺼짐 예약 |
| 21 | 入タイマー | On Timer | 开机时间 | 開機時間 | 켜짐 예약 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 22 | タイマー取消 | Cancel Timer | 取消定时 | 取消設定 | 예약 취소 |
| 23 | 暑い | Hot | 热 | 熱 | 더움 |
| 24 | 寒い | Cold | 冷 | 冷 | 추움 |

### 4)室内電話のかけ方

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 電話利用案内 | How to Use the Phone | 电话使用指南 | 電話撥打方式 | 전화이용안내 |
| 2 | 客室相互通話 | Calling Another Room | 客房互拨 | 撥打至其他房間 | 객실 간 전화 |
| 3 | 部屋番号をそのままダイヤルしてください。 | Dial the room number | 直拨房间号码 | 請直撥對方房號 | 객실번호를 그대로 눌러 주십시오 |
| 4 | 国内通話 | Domestic Calls | 国内长途 | 國內長途 | 국내전화 |
| 5 | 0 + 局番 + 電話番号 | 0 + area code + phone number | 0 + 地区号 + 电话号码 | 0 + 區碼 + 電話號碼 | 0 + 국번 + 전화번호 |
| 6 | 国際通話 | International Calls | 国际长途 | 國際電話 | 국제전화 |
| 7 | 0 + 010 + 国番号 + 局番 + 電話番号 | 0 + 010 + country code + area code + phone number | 0 + 010 + 国家代码 + 地区号 + 电话号码 | 0 + 010 + 國碼 + 區碼 + 電話號碼 | 0 + 010 + 국가번호 + 국번 + 전화번호 |
| 8 | コレクトコール | Collect Calls | 对方付费电话 | 對方付費電話 | 수신자부담전화 |
| 9 | ○番をダイヤルしてください。(再掲) | Please dial ○ | 请拨○号 | 電話請撥○ | ○번을 눌러 주십시오 |
| 10 | フロント(再掲) | Front Desk | 前台 | 櫃台 | 프론트 |
| 11 | マッサージ(再掲) | Massage | 按摩 | 按摩 | 마사지 |
| 12 | ルームサービス(再掲) | Room Service | 客房服务 | 客房服務 | 룸서비스 |

### 5)照明の付け方

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 入口 | Entrance | 门口 | 門口 | 입구 |
| 2 | 室内 | Room | 室内 | 室內 | 실내 |
| 3 | デスク | Desk | 写字台 | 桌 | 책상 |
| 4 | 枕元 | Bedside | 枕边 | 床頭 | 베갯머리 |
| 5 | 読書 | Reading | 看书 | 讀書 | 독서 |
| 6 | 足元 | Night Light | 脚边 | 腳灯 | 발밑 |
| 7 | 浴室 | Bathroom | 浴室 | 浴室 | 욕실 |
| 8 | カードキーを差込むと、照明がつきます。 | The lights will turn on when you insert the key card | 插入房卡，灯即亮 | 插入房卡後電燈自動開啟 | 카드키를 끼우면 조명이 켜집니다 |
| 9 | カードキーをお入れください。 | Insert the key card | 请插入房卡 | 請插入房卡 | 카드키를 넣어 주십시오 |
| 10 | 外出時には電気を消してください。 | Please turn off the lights when you leave | 外出时请关灯 | 外出時請關燈 | 외출 시에는 불을 꺼 주십시오 |

### 6）シャワー・風呂の使い方

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ドアを開けたままでシャワー・バスをご利用されると、蒸気で火災報知器が誤作動します。ドアを閉めてご利用ください。 | Please close the bathroom door while in use. Leaving it open during a shower or bath may trigger the fire alarm due to steam. | 请关上浴室门淋浴或泡澡，以免因蒸气引发火灾报警器失灵 | 洗澡時將浴室門打開恐會因蒸氣誤觸火災警鈴，洗澡時請將門關上 | 문을 연 채로 샤워기나 욕조를 이용하시면 수증기로 인해 화재감지기가 오작동될 수 있습니다. 문을 닫고 이용해 주십시오. |
| 2 | シャワーカーテンの使用方法 | How to Use the Shower Curtain | 浴帘的使用方法 | 浴室門簾使用方式 | 샤워 커튼 사용법 |
| 3 | 入浴の場合は外側に | Outside of Tub During Bath | 泡澡时放在浴缸外侧 | 泡澡時請到外側 | 입욕 시에는 바깥쪽으로 |
| 4 | シャワーの場合は内側に | Inside of Tub During Shower | 淋浴时放在浴缸内侧 | 淋浴時請到內側 | 샤워 시에는 안쪽으로 |

### 7）その他室内設備

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 金庫 | Safe | 保险柜 | 保險箱 | 금고 |
| 2 | セーフティーボックス | Safety Deposit Box | 保险柜 | 保險箱 | 귀중품 보관함 |
| 3 | スピーカー | Speakers | 扬声器 | 音響 | 스피커 |
| 4 | コンセント | Outlets | 插座 | 插座 | 콘센트 |
| 5 | 電圧は100ボルトです。 | Outlets are 100-volt | 电压是100伏特 | 電壓是100伏特 | 전압은 100볼트입니다 |

### 8）客室利用時の注意事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ご利用規約 | Terms of Use | 使用规章 | 使用須知 | 이용규약 |
| 2 | 宿泊規約 | Terms of Stay | 住宿规章 | 住宿須知 | 숙박규약 |
| 3 | 部屋に入る際は靴やスリッパは脱いでください。 | Please remove your shoes or slippers when entering the room | 进房间时请脱鞋和拖鞋 | 進入房間前請脫鞋或拖鞋 | 방에 들어가실 때에는 신발이나 슬리퍼를 벗어 주십시오 |
| 4 | 喫煙は指定場所で | Smoke in Designated Areas Only | 吸烟请到指定场所 | 請在指定場所吸菸 | 흡연은 지정된 곳에서 |
| 5 | ベッドでの喫煙はご遠慮ください。 | Please refrain from smoking in bed | 请勿在床上吸烟 | 請勿在床上抽菸 | 침대 위에서의 흡연은 삼가 주십시오 |
| 6 | 浴衣およびスリッパのご利用につきましては、客室内のみのご利用をお願いします。 | Yutaka robes and slippers are to only be used in your room | 仅限在客房内使用浴衣和拖鞋 | 請勿將浴衣及拖鞋穿至房外 | 유카타 및 슬리퍼는 객실 내에서만 이용해 주시기 바랍니다 |
| 7 | この水は飲めません。（再掲） | Do Not Drink | 此水不能饮用 | 水不可生飲 | 이 물은 마실 수 없습니다 |
| 8 | この水は飲料水です。 | This water is for drinking | 这是饮用水 | 水可生飲 | 이 물은 식수입니다 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 9 | ポットの水は無料です。 | Hot water from the dispenser is free | 热水壶里的水免费提供 | 免費提供保溫瓶內的水供房客使用 | 전기포트 안의 물은 무료입니다 |
| 10 | ベッドの移動はご遠慮ください。 | Please refrain from moving the beds | 请勿移动床位 | 請勿任意移動床鋪 | 침대를 이동하지 말아 주십시오 |
| 11 | 貴重品はお部屋の金庫をご利用ください。 | Please use the in-room safe to store your valuables | 贵重物品请放入房间保险柜里 | 貴重物品請放入房內保險箱妥善保管 | 귀중품 보관 시에는 객실 내 금고를 이용해 주십시오 |
| 12 | ○時以降はお静かに願います。 | Please be quiet after ○ | ○点以后，请勿喧哗 | ○點後請勿大聲喧嘩 | ○시 이후로는 정숙히 해 주십시오 |

## 5－4. 日本独特のものの使い方

### 1)浴衣

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 浴衣は日本の伝統的な衣服です。 | The yukata robe is a traditional Japanese garment | 浴衣是日本的传统服装 | 浴衣是日本傳統的衣物 | 유카타는 일본 전통의상입니다 |
| 2 | 館内でゆっくりとおくつろぎいただくために浴衣を用意しています。 | It is provided for you to wear in the room for a more relaxing experience | 为了您在馆内舒适轻松，我们为您准备了浴衣 | 我們為您準備浴衣，希望您能輕鬆享受 | 실내에서 편안히 지내실 수 있도록 유카타를 준비하였습니다 |
| 3 | お風呂上りなどにぜひご利用ください。 | Please wear it after taking a bath | 请在洗澡后穿上 | 洗完澡後可穿著浴衣 | 목욕 등이 끝나신 후에 사용해 주시기 바랍니다 |
| 4 | 下着や肌着の上から浴衣を羽織ります。 | Wear Yukata over your undergarments | 将浴衣套在内衣或贴身衣服上 | 穿著貼身衣物後再穿上浴衣 | 속옷이나 내의 위에 유카타를 걸치시면 됩니다 |
| 5 | 右側を下にします。 | The right side goes under the left side | 浴衣右侧衣襟在下 | 浴衣右邊衣襟在下 | 오른쪽이 아래로 오도록 합니다 |
| 6 | 左側を上にします。 | The left side goes over the right side | 左侧在上 | 左邊在上 | 왼쪽이 위로 오도록 합니다 |
| 7 | 帯を結びます。 | Tie the obi belt | 系腰带 | 繫上腰帶 | 띠를 두릅니다 |
| 8 | 女性の場合は、ウエストで帯を結びます。 | For women, the obi belt should be tied around the waist | 女性将腰带系在腰部 | 女性繫在腰部 | 여자는 허리에 띠를 두릅니다 |
| 9 | 男性の場合は、腰骨のあたりで帯を結びます。 | For men, the obi belt should be tied around the hips | 男性将腰带系在胯骨上 | 男性繫在腰骨附近 | 남자는 허리뼈 근처에 띠를 두릅니다 |
| 10 | 浴衣の着方の説明が必要な場合は、フロントまでお問い合わせください。 | If you need further instructions on how to wear the yukata robe, dial the front desk | 若需具体说明穿浴衣的方法，请咨询前台 | 若需具體說明穿浴衣的方法，請諮詢櫃台 | 유카타 입는 법을 모르실 경우에는 프론트로 문의 주시기 바랍니다 |

### 2）布団の使い方

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 夕食後、係の者がお布団を敷きに参ります。 | After dinner, an attendant will lay out your futon | 晚饭后，服务员来铺被褥 | 晚餐後會由服務人員為您鋪床 | 저녁식사 후 담당자가 이불을 깔아 드리러 옵니다 |
| 2 | 敷布団は下に敷いて使用します。 | The futon is placed on the floor like a mattress | 褥子铺在身下使用 | 先將褥子鋪在下面 | 까는 이불은 바닥에 깔아 사용합니다 |
| 3 | 敷布団の上にシーツを敷き、掛布団を掛けます。 | Sheets are placed on the futon, which is then covered with a comforter | 在褥子上铺好床单，将被子盖在上面 | 褥子鋪上床單後再放上棉被 | 까는 이불 위에 시트를 깔고 덮는 이불을 덮습니다 |
| 4 | 翌朝、係の者が片付けるのでそのままにしてください。 | An attendant will put all of the bedding away the next morning, so please leave the room as is | 不用叠被褥，次日早晨服务员来整理 | 不用疊被褥，次日早晨服務員來整理 | 다음 날 아침 담당자가 정리해 드리오니 그대로 두시기 바랍니다 |

### 3）お風呂の入り方

#### ①基本事項

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 脱衣所 | Changing Room | 更衣室 | 更衣室 | 탈의실 |
| 2 | 温湿度 | Temperature and Humidity | 温湿度 | 溫溼度 | 온습도 |
| 3 | 湿度計 | Hygrometer | 湿度计 | 溼度計 | 습도계 |
| 4 | お湯はり | Bath Filling | 放洗澡水 | 浴池放水 | 목욕물 채우기 |
| 5 | 追いだき | Reheat | 重新加热 | 重新加熱 | 목욕물 데우기 |
| 6 | 男湯と女湯にわかれています。 | Male and female bathing areas are separate | 分为男士浴室和女士浴室 | 分為男湯與女湯 | 남탕과 여탕으로 구분되어 있습니다 |
| 7 | お風呂は温泉です。 | Bath water is from a natural hot spring | 浴池里是温泉 | 浴池內是溫泉水 | 욕탕물은 온천물입니다 |

#### ②入浴方法

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語（簡体字） | 中国語（繁体字） | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | かごに荷物を入れて、服を脱いでください。 | Place your belongings in the basket and remove your clothes | 请将随身物品放入筐内，再脱衣服 | 請將脫下及帶來的衣物放入籃子裡 | 바구니에 소지품을 넣고 탈의해 주십시오 |
| 2 | タオルを持って浴室に入ります。 | Take a towel with you into the bathing room | 请拿着毛巾进入浴室 | 請帶毛巾進入大浴場 | 수건을 가지고 욕탕으로 들어갑니다 |
| 3 | 入浴前に湯船の外で体を洗い、お湯をかけて石けんを流してください。 | Prior to entering the bath, please use the individual showers to throughly wash your body and rinse off the soap | 在浴池外先清洗身体，用热水冲掉肥皂沫后，再进入浴池 | 在浴池外先清洗身體，用熱水沖掉肥皂沫後，再進入浴池 | 입욕 전에 욕조 밖에서 비누로 몸을 씻어 주십시오 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 湯につかって温まり、疲れた心身をリラックスさせます。 | A nice hot bath will be physically and mentally relaxing | 泡在温泉里，能够暖和您的身体，舒缓疲劳的身心 | 泡湯可以讓身心放鬆，休息 | 탕에 몸을 담가 따뜻하게 함으로써 심신의 피로를 풀어 줍니다 |
| 5 | タオルで体を拭いてあがります。 | When you're done, dry off with a towel | 用毛巾擦干身体后，进入更衣室 | 請先用毛巾將身體擦乾後出大浴場 | 수건으로 몸을 닦고 욕탕에서 나옵니다 |

**③温泉の効用**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 入浴による効能 | This bath is effective at soothing: | 泡澡的功效 | 泡澡的功效 | 입욕 시의 효능 |
| 2 | 神経痛 | Nerve pain | 神经痛 | 神經痛 | 신경통 |
| 3 | 筋肉痛 | Sore Muscles | 肌肉痛 | 肌肉疼痛 | 근육통 |
| 4 | 関節痛 | Joint Pain | 关节痛 | 關節疼痛 | 관절통 |
| 5 | 五十肩 | Frozen Shoulder | 肩周炎 | 五十肩 | 오십견 |
| 6 | 関節のこわばり | Stiff Joints | 关节僵硬 | 關節僵硬 | 관절 굳음 |
| 7 | うちみ | Bruises | 跌打损伤 | 瘀傷 | 타박상 |
| 8 | くじき | Sprains | 扭伤 | 挫傷 | 접질림 |
| 9 | 慢性消化器病 | Chronic Digestive Problems | 慢性消化系统疾病 | 慢性消化系統疾病 | 만성소화기병 |
| 10 | 痔疾 | Hemorrhoids | 痔疮 | 痔瘡 | 치질 |
| 11 | 冷え性 | Sensitivity to Cold | 体寒 | 手腳冰冷 | 냉증 |
| 12 | 病後回復 | Recovery from Illness | 病愈恢复 | 病後恢復體力 | 병후 회복 |
| 13 | 健康増進 | Promotion of Overall Health | 增进健康 | 增強健康 | 건강증진 |
| 14 | 疲労回復 | Fatigue | 消除疲劳 | 消除疲勞 | 피로회복 |

**④注意事項**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | タオルはお部屋からお持ちください。 | Bring a towel from your room | 请拿房间里备好的毛巾 | 請攜帶房間毛巾 | 방에 있는 수건을 지참해 주십시오 |
| 2 | 湯船の中で身体を洗ったりひげを剃らないでください。 | Do not wash yourself or shave while soaking in the bathtub | 请勿在浴池内刮胡须或搓洗身体 | 請勿在浴池內沖洗身體或刮鬍子 | 욕조 안에서 몸을 씻거나 면도하는 등의 행위는 삼가 주십시오 |
| 3 | 体を洗うタオルや石けんは湯船の中に入れないでください。 | Do not put your towel or soap in the bath | 请勿把洗澡用的毛巾肥皂放入浴池 | 請勿將毛巾或香皂放進浴池 | 몸을 씻을 때 사용하는 타올이나 비누는 욕조 안에 넣지 말아 주십시오 |
| 4 | バスタオルを巻いて湯船の中に入らないでください。 | Do not enter the bath with a towel wrapped around you | 请勿裹着浴巾进入浴池 | 請勿圍浴巾進入浴池 | 목욕용 수건을 몸에 두르고 욕조 안에 들어가지 마십시오 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | お風呂の栓は抜かないでください。 | Do not drain the bath water (by pulling the plug, etc.) | 请勿拔掉浴池塞 | 請勿拔開排水栓 | 욕조 마개를 빼지 마십시오 |
| 6 | この洗面台では、髪を洗ったり洗濯などをしないでください。 | Do not use this sink for washing your hair, clothing, etc. | 请勿在梳妆台洗发洗衣服 | 請勿在洗臉台洗頭或洗滌衣物 | 이 세면대에서 머리를 감거나 빨래하는 등의 행위는 삼가 주십시오 |
| 7 | 貴重品にお気をつけください。 | Please keep track of your valuables | 请保管好贵重物品 | 請注意貴重物品 | 귀중품 관리에 주의해 주십시오 |
| 8 | 貴重品管理にはロッカーをご利用ください。 | Please store valuables in a locker | 贵重物品请放入寄存柜保管 | 貴重物品請放入儲物櫃保管 | 귀중품 관리 시에는 사물함을 이용해 주십시오 |
| 9 | 浴場内での写真撮影はご遠慮ください。 | Taking photos and videos are prohibited in the bathing area | 浴场内严禁拍照 | 請勿在浴場内拍照攝影 | 욕탕 내에서의 사진촬영은 삼가 주십시오 |

### 4)お茶の入れ方

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 湯のみ | Yunomi (Teacup) | 茶碗 | 茶杯 | 찻잔 |
| 2 | 急須 | Kyuusu (Teapot) | 茶壶 | 茶壺 | 찻주전자 |
| 3 | テーブルの上にあるお茶やお菓子は無料です。 | The tea and snacks on the table are complimentary | 桌上备有免费的茶和点心 | 請享用桌上免費提供的茶點 | 테이블 위에 있는 차와 과자는 무료입니다 |
| 4 | 急須にお茶の葉を入れ、ポットのお湯を注ぎ、しばらくおいてから湯のみに注いでください。 | Put tea leaves into the Kyuusu (Teapot), fill it with hot water from the dispenser, and wait a bit. Then poor some tea into the Yunomi (Teacup). | 将茶叶放入茶壶，倒入热水壶中的开水，稍泡片刻后再倒入茶杯 | 將茶葉放進茶壺後倒入熱水，放置數分鐘後再將茶倒入茶杯 | 찻주전자에 찻잎을 넣고 전기포트의 물을 부은 후 시간이 조금 지나면 찻잔에 따라 주십시오 |

## 5－5. 周辺観光情報

### 1)近隣施設への案内

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | ホテル周辺飲食店地図 | Map of Nearby Restaurants | 酒店周边餐饮街地图 | 飯店周邊餐飲地圖 | 호텔 주변 음식점 지도 |
| 2 | 観光マップ | Sightseeing Map | 观光地图 | 觀光地圖 | 관광지도 |
| 3 | おすすめ | Recommendations | 推荐 | 推薦景點 | 추천 |
| 4 | 見どころ | Places to See | 看点 | 觀光景點 | 볼거리 |
| 5 | レストラン(再掲) | Restaurant | 餐厅 | 餐廳 | 레스토랑 |
| 6 | 和食(再掲) | Washoku (Japanese cuisine) | 日本料理 | 日式料理 | 화식(일식) |
| 7 | イタリア料理 | Italian Food | 意大利菜 | 義大利料理 | 이탈리아 요리 |
| 8 | フランス料理 | French Food | 法国菜 | 法國料理 | 프랑스 요리 |
| 9 | 中華料理 | Chinese Food | 中国菜 | 中國料理 | 중화요리 |

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 10 | 居酒屋 | Izakaya (Japanese-style pub) | 居酒屋 | 居酒屋 | 이자카야 |
| 11 | バー(再掲) | Bar | 酒吧 | 酒吧 | 바 |
| 12 | ラーメン | Ramen Noodles | 拉面 | 拉麵 | 라멘 |
| 13 | 寿司 | Sushi | 寿司 | 壽司 | 스시 |
| 14 | そば | Soba Noodles | 荞麦面 | 蕎麥麵 | 소바 |
| 15 | うどん | Udon Noodles | 乌冬面 | 烏龍麵 | 우동 |
| 16 | ファーストフード | Fast Food | 快餐 | 速食 | 패스트푸드 |
| 17 | 焼肉 | Yakiniku BBQ | 烤肉 | 燒肉 | 야키니쿠(고기구이) |
| 18 | とんかつ | Tonkatsu (Pork cutlets) | 炸猪排 | 炸豬排 | 돈가스 |
| 19 | お好み焼き | Okonomiyaki (Japanese pancakes) | 杂样煎菜饼 | 什錦燒 | 오코노미야키 |
| 20 | 牛丼 | Gyudon (Beef bowl) | 牛肉饭 | 牛丼 | 규동(소고기덮밥) |
| 21 | すき焼き | Sukiyaki (Japanese stew) | 寿喜烧 | 壽喜燒 | 스키야키 |
| 22 | しゃぶしゃぶ | Shabu-shabu (Thinly-sliced beef) | 日式涮锅 | 日式涮涮鍋 | 샤부샤부 |
| 23 | 焼き鳥 | Yakitori (Skewered chicken) | 烤鸡肉串 | 烤雞肉串 | 야키토리(닭꼬치) |
| 24 | カレー | Curry | 咖喱 | 咖喱 | 카레 |
| 25 | 食料品店 | Grocery Store | 食品店 | 食品店 | 식료품점 |
| 26 | 食料雑貨品店 | General Store | 食品杂货店 | 食品雜貨店 | 식료잡화점 |
| 27 | 薬局(再掲) | Pharmacy | 药店 | 藥局 | 약국 |
| 28 | コンビニエンスストア(再掲) | Convenience Store | 便利店 | 便利商店 | 편의점 |
| 29 | 100円ショップ | 100-yen Shop | 百元店 | 百円店 | 100엔숍 |
| 30 | 定休日 | Days Closed | 休息日 | 公休日 | 정기휴일 |

**2)主要観光施設へのアクセス**

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | おでかけスポットへのご案内 | A Guide to Points of Interest | 观光景点指南 | 觀光景點指南 | 관광명소 안내 |
| 2 | ○○へ行くには徒歩で△分かかります。 | Going to the ○○ takes △ minutes on foot | 前往○○步行需要△分 | 往○○請步行△分鐘即可到達 | ○○까지는 도보로 △분 걸립니다 |
| 3 | ○○へ行くにはバス(電車、タクシー)で△分かかります。 | Going to the ○○ takes △ minutes by bus (train, taxi) | 前往○○乘坐公共汽车(列车, 出租车)需要△分 | 往○○請搭巴士(電車,計程車)△分鐘即可到達 | ○○까지는 버스(전철,택시)로 △분 걸립니다 |
| 4 | 最寄駅へのアクセス | Getting to the Closest Station | 去最近车站的方法 | 如何前往鄰近車站 | 가까운 역까지 가는 길 |

## ５－６. 非常時

| No. | 日本語 | 英語 | 中国語(簡体字) | 中国語(繁体字) | 韓国語 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | お部屋の位置と避難経路をご確認ください。 | Confirm the location of your room and the evacuation route | 请确认房间位置和避难路径 | 請確認房間位置及避難路徑 | 객실 위치와 피난 경로를 확인해 주십시오 |
| 2 | 館内放送及び係員の指示に従い、迅速に避難してください。 | Follow the instructions given over the public announcement system and from the hotel staff, and promptly evacuate | 请服从馆内广播或工作人员指挥，迅速避难 | 請遵從館內廣播或服務人員引導進行避難 | 안내방송 및 담당자의 지시에 따라 신속히 대피해 주십시오 |
| 3 | 非常の際は、エレベーターは使用しないでください。 | Do NOT use the elevator during an emergency | 发生紧急情况时，请不要使用电梯 | 如遇緊急狀況，請勿搭乘電梯以策安全 | 비상 시에는 엘리베이터를 사용하지 말아 주십시오 |
| 4 | お荷物を取るためにお部屋に戻らないでください。 | Do NOT return to your room for your belongings | 请不要回房间取行李 | 請勿回房拿取行李 | 짐을 가지러 방으로 돌아가는 등의 행위는 삼가 주십시오 |